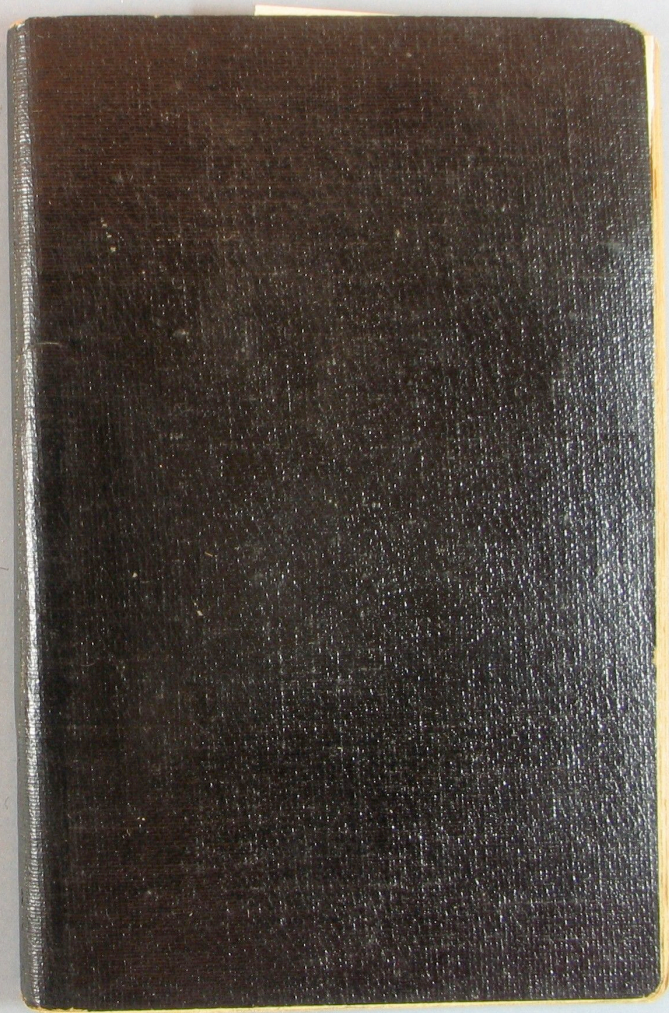




5
Baigues

OP 20

442. Blettonne; 2200. Vides. 443. ambrat
444. Blettonne; 2200. Vides. 445. ambrat
446. Blettonne; 2200. Vides. 447. ambrat
448. Blettonne; 2200. Vides. 449. ambrat
450. Blettonne; 2200. Vides. 451. ambrat
452. Blettonne; 2200. Vides. 453. ambrat
454. Blettonne; 2200. Vides. 455. ambrat
456. Blettonne; 2200. Vides. 457. ambrat
458. Blettonne; 2200. Vides. 459. ambrat
460. Blettonne; 2200. Vides. 461. ambrat
462. Blettonne; 2200. Vides. 463. ambrat
464. Blettonne; 2200. Vides. 465. ambrat
466. Blettonne; 2200. Vides. 467. ambrat
468. Blettonne; 2200. Vides. 469. ambrat
470. Blettonne; 2200. Vides. 471. ambrat
472. Blettonne; 2200. Vides. 473. ambrat
474. Blettonne; 2200. Vides. 475. ambrat
476. Blettonne; 2200. Vides. 477. ambrat
478. Blettonne; 2200. Vides. 479. ambrat
480. Blettonne; 2200. Vides. 481. ambrat
482. Blettonne; 2200. Vides. 483. ambrat
484. Blettonne; 2200. Vides. 485. ambrat
486. Blettonne; 2200. Vides. 487. ambrat
488. Blettonne; 2200. Vides. 489. ambrat
490. Blettonne; 2200. Vides. 491. ambrat
492. Blettonne; 2200. Vides. 493. ambrat
494. Blettonne; 2200. Vides. 495. ambrat
496. Blettonne; 2200. Vides. 497. ambrat
498. Blettonne; 2200. Vides. 499. ambrat
500. Blettonne; 2200. Vides. 501. ambrat

BY

lae 30et; lae bespe; lae sem de los clofot;
476. lae sruoedga de clofot; lae benedit quibe
curo la plat. 478: qu'as part d'avan 22.
479. S'ave plaunt la ven noe b'at'at je
tan 482. que's
soustinit, 485.
S'ave; lae sen;
tae; 493: lae
492. tina; que
la tilhul; lae
la tene; tuten
que cad; qu'as cad

Lacari. Decembre 1915 (fin)
Tardets - w
ainhap. Mars. 1916.
Barcus. Avril 1916
Lieq. } id
St-Lames de Gonne. mai 1916

VII

loc. Linguae, 509. Quen tuitis la porc (Pigro) que's at deza
vats; 5th. Balha un so and aquet paritit ^{quæ}, un aut en
cune, est aquet paritit la [arri - aqui] - 573. Le sog dia
Véza; que dea vax ca' an un mas que valer me a
[s a hest amiga un casu] II que vaxerám per nos beis;
aquet que s'a vaxit la reimer - 522 v'auré pa la
tems de vna dssatte. la mairdoe biné tistem; que
vinder bilhen. Que can cride praequa la cap qui v'ine;
Sabi, los auts que van seguí per darre. Les treg amic
que v'ig; dyce matig la treg amic que m'as v'itut volve
530 la ven; qu'ei la venta v'uit - 533 la baranlh
qu'as abilhat (vastit) com un zee' (pringe),
que v'uita un v'ald. que preque suis l' Stel doe

29 dagharri. A ventizen
Ortialia, 31 (högveithszmura
guerra 1915)

bihar urthatsé (urth. asté)
düguessü, neula es pe
nissate leben, egün nahi
deissüt urthe bun
suhetatu: urthe bun,
oxagarri bun eta bit
onduan Paraduxian.

igbuxico dit Catefiman,
es tit beharrie isquiriba
tü.

- oai, behar s'ütüt phäa
tü. Sumbat-soo dü? (9)

- eta nahi ba dussu
 zinen nussu berris Barcos.
 igba dessadan uxer
 habose. bera, belki ba n,
 es tism equinen dembor
 han eder.

- zuanen nussu libaren
 tferci Eregentaen etfer,
 eta erraitico berris arto!

- unfa tratatu naissie

Garat [Zargoen]

Atharitse

eman dossu zudio essen
 bat sue alabai? Gestaco,
 ene amac nahi bei tsin
 hala deitsee.

- igan nussu Hegulat

② - abalque ^{konting} ~~man~~ garri
 dussu Atharitor ^{ba} ~~ba~~
 es tessen uxer minter

- borkin xortuic nussu
 Haüsen.

③ uzte nissu zuitia

Hainseot eta ligurat
bera egon nūssū laghar
- es tit ahal oano anse
mintzatsen;

- oai saspia tutsū

9 - Mañhien Propietariac
erran ditassut issan siele
aärthen,

10 - badion axpaldi ebil-
ten nissola, maite bai
tut lagharra borthac

- erri eguin dñie
hoi erran ledanin

- eguin dit 3 Aphesson
eta Eregentaen essagütsia
- sure haurren Eregeta
dūssū - es oano - lagün
urtin

- issan rursi Arreiguetan
19 / hemetan arthe milaie
- etsia hant / egon -
es, xolamete bameca
pilabete - han dit iqhar
españula.

- qhambiati dñsi hant
queostic. ~~ha~~

34
Subrbat demboa egon Ban
siam Ban? bitabete eta erri-
ba
ba axqui demboa sunin
expañula igbaxtea - ban
es pa nin bexbeflanie
ughen. *

Neun igbaxi sunin
braneja? igbaxi dit
beben entsütet. *

- entsün sütit mentsal
sen

Ba da gente banit
Liberean ba dequirit

35
Lau lengüaze
Seradin sunin Ameique
taic zin ~~laurin~~ sinenin
- sortsi mithe nissun,
eta ära zin nissa nin
hoguel eta saspi -
etsia oano emaste
sakar bat -
axqui ba dit! es tüm
axqui carnetin ugheite,
bebar disu burin ughen

es hit edietan banit mfa
dela.

36
Hauptse
~~Mat~~ Mexcekegüna
Kandaraen

Urthailaen, lehena 1916.

- iatsaric nundussin boxl
oenetan, bena ofsin
egon russin.

- erri equinassi ditassüt

- equinassi ditassüt axta

② ñaquinac (axtañaqueya bat)

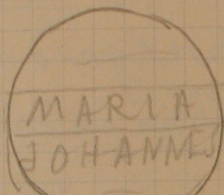
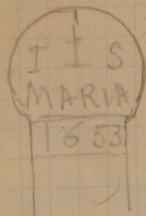
da aärthez erran ahal
liossie: xutheftataen
dit gaeda fini dadi.

37
Lari zanen dit
[xügbaltian] (coñan, es
xalamangein
- bünequia (hawerin)
- beharondocua ^{San Ingoa}
- beharondoco (giffh Tark)

demboa oano bun dum,
es lomi nahs ebite.

am zinen russin oano dagun
rothin. Basoco vacantsetan
etc vacantse kandietan,

abal ba nis; sentaco,
munduhuntan, es feitiço
betti equiter nakti digina.



deft. tribuna

deft. tribuna, 1.º de V. março de 1841 (anho 1841)

been dussu sure ollera!

Hobe! Hobe! [bravura]

- fazna bar essam,
guissama!

oai, zaner dit gogoben
des.

Larramendi

Zavala. O novo regulo varconjado del
dialecto vizcaino por Fr. Juan Matias
de Zavala. San Sebastian 1848.

Vinson. Revue de linguistique. vol. VI. p. 230.

Sen (mort. defunt, fen) de Chauncy.

nintsen: per me defunctum.

Napoleon Sena.
arte Sena

condition. et suppositif. manifest. des
de Sen

* siZ (liZ)

siti (lib)

siten (litsen)
sen

Il est probable que le vers primitif
de l'imparfait était celui du passé
défini.

S-Vinson. le passé et le passé dans
la conjugaison basque primitive
Revue El. Basq. tom III. 1909

n. 314-317.

Campón. Nota gramatical sobre
del presente y futuro bascos

ib. p. 101 et 102

Leon. ^{simple} le verbe basque
tom. V. 1911. pp 480 et 81

Van Eys. Gr. comp. des dialectes basques. Paris 1874
p. 224

basq. ^{basq.}
impr. Le dictionnaire - sediz
litziz - sitizien. (sedizien)
guzer

M. Astebartia, Martzelaren
7^{me} 1916.

Añkarbeco oxtakia Elkartia.
Elissa cantin

Mañlen berrak mintzatsen
dugu

- catanña (u bras)
1^{re} catan

Lauren Carrico

Mañlen 11.5
1^{re} Palen 10.44

Laplan (Stecherum)
Hardy. Stecher. Azar.
Laudatum?
Espelia (fogem) Esquibel)

Barcofen

Axtisquen Xaintas,

Aphilaren
hemetsu
-guerrenin
1916

ogui grillatia (gorritia)
ardán

bi xox meng.

e be gusto!
xegurqui!

Aphatia.
Artezian.

xu ondeun egoiten dussu
Bacur saharna.

he aünfi egoiten dussu.
(labru).

es tussu haboo hotoric

Beonica

certificatu enreabilitat
dussu.

erregentfa issan nahi
deya? Nahi nahi dussu

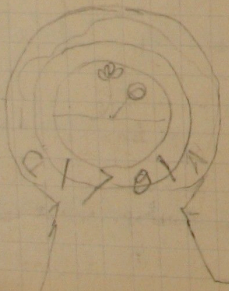
lehena xemia dussu.

Chakan Isquinte (Ton carrie

[Arönqui] Ton zoute
Ton pöjome

Chapelle Soliel u lys

2 tombes discoidales fichies (1 par tom)



autre à l'est
Chapelle Soliel
(un ansephie)

parade Ejaoxtia (Furcata)
trainean linen
cerines guessitsia (guessia)
jument bohorra
médus bilbrac
cheviche burduñ-sucula

hotsago dussu goissan
beno

Axe Xaintre Monimenta

go Conchère u Baron

1 tomb occidentale (pas petite porte latérale
de fossé gardo)

Pierre Chilo

Chen de Payson
Prof en Théologie majeure
+ 11 X 6 - 1880

errija (rie)
primade terra

Sertaco equiten dun
Ser equinen dian?

Hoi, haen equitecua
dussu (cui somaffare?)

Hoi, ene equitecua
dussu.

Hoi, sere equitecua
dussu

Treja (Teija)
Exquinta

Ziunse [Landa (ozita)]

^{extradger?}
• ~~Chango~~ accompagné d'un
basque. collectionnant chansons
et vieux objets. (Verguza - S'Jayme?)

egurra es fusu unfa
caio beben?

Egun kun, elsecandera
lo equin dussu?
Un tfa eta sue? Nic
e bai.

Nuen ighaxi dussu
bianaja? Olorin.

Nahi sieya axcalhi?
— Sue nahi dussulaic.

Barcofen.

Oxtegaray Xaintas

Aphilafer Baguei guemenn
1916

Oxabi - Ibarra

Larrega

Ambelso

Olhauqui

Uapela

Maidalena Serra

Gastolondo. (Gaste?)

Elizaltea

Burguia

(Exquisito
Plante Solito
del artino
helmgabe)

bi seron' (2 monas)

bilhriac (clim)

banussu nie climat.

[Zer nintenn] —

*

Alphonsa Rodriguez

Jesusen compaguhaco

Aitareu Guimethinho

perfeccioniaren prafficaen

parte bat Heuz caralat

itguha // Heuzcar becic ex h

Kitenen daco.

Avignhonon

Antonio Anbanel Liburn
Salgaliaren / choil Impr.
mugaliaren Bertham

M D C C L X X II

^{14/12}
Superior approbatione et
permissione R.

- Nous Messrs Louis - Marie et
Smaris d'Aulan, anciens évêques
d'Agde, sur le rapport qui nous a
été fait par M l'abbé Vigneau
notre Curier et notre Secrétaire
[Fait à Bayonne le 14/12/1782] sur notre Lettre à ce sujet.

- Nous soussignés Vicair
Général et Official et Mgr
l'Electeur et Archevêque de
Nîmes d'Agde.

- Señussaña bessen
bertso.

Arroquiga (Roquigne)

- beris sembon gaxto ditsu-
ga

- lan hanitx ba ditsu
axle truntan

igantia zin dateniz, Contem-
pnessu.

- beki bat zeitzi dit

gaitsegi durren iq baxteco.

- issigani hurbunfa durren
gatin

2 atso elqbi diot oquia
ebaxten beitsin
^{voter}

Xantiern statnae
gordeic utnossun
buela bat eqain, benor
kma verginaen statna
etsunsum gordeic

- Sahar diim bena oano
Portoat han ditson.

- atso sansa dagben
rit demboa hemaegui
Esquialat zaiteco.

Cahjuma, (Sofjuma)

ehadila pphica nabelaequi.

- erranen diot isan
nissala Barosfen.

Leltn ba 12 daigian
axtin zunen ^{phibaine} nusun
Häi (seat).

- gaxtatuei rum
egur han. ha czo
Beita lurrin Sobea.

Ehipina

barneco seica? ejma

guiltsa, oxquia, gahin
^{claf} ^{Schüler} ^{hunder}

behiaç Gint/ægwi, —
badutsu Beiffalat

- len legilat! (a les plou)

es tit ohit! (e hastum)
banagissou lichen.

- zäun arretoragana.

funilla (entomure)

oer baghotfa (l'heur)

[Oxtalla Borda.]

iebiac hatsaman sithüff

~~arrixti~~ arrixti han
oxtadarra

vous ~~ne~~ ^{lui} le donnez emailen deossia?
~~vous me les donnez~~ — les - deotsia?

vous me le donnez emailen deitadaria?

vous me les donnez

vous les leur donnez — deitsemia

vous me les donnez emailen deitatsia

vous les lui donnez — deitsooria

Haseiden esteyac

noces ~~vous me~~ ^{vous} ~~prenez~~
(la nace est va femme)

- oassione hanitf crassie!

es timu beher egur sobea
erreassi

(fain biler) - erreic rusu
(baki)

Cer ai ~~rua~~ hris

ai sin

ai sidiye?

9) goxten ai rusu.

(conce)

eruru idan oano goxten

10) baxlea?

- erreicaken ai rusu

excolan ai gutusin

goxten amiribat.

ba rusu bi erreicaken
barric

ara zin rusu ebiegui
heltn sidiye (heltn ara)

othoikac eguin tuna.
elidan enetaco?

Xabelin min sia?

Sai bei tusu bequith
artir.

ba sena gente banitf
elidan?

Sumbait urthes bisitten
die gatic.

Serrallu kunac
hine urthe, eta hira
Serrallucio tfacur kun bat

Serrallia

Serrallia (= serrallia)

eguintuna Vacantsetaco
leccione (debrarke)

abilua tfera, laguntuen
Bait egiten,

eman

centria. (le contraire)

xortia - biltia

gabaltia - cerratia

phistia - ~~le~~ ebaitia

errecompensatia - gaxtigatia

madicatia - benedicatia

nigar egitia - erri egitia

-

aberaxtia - mañetsia

condenatia - pharecatia

caixtia - gortizitia

aguetia - galtsia

zitia - zuitia

aguetia - gordatsia

hullantia - harruntia

(Lemer)
 ② eitia - elqbitsia
 deveatsia - distreatsia
 acovatsia - refujatsia
 emaitia es abemittin
 thapatsia - gabaltgia.
 haxtia - urbentia
 ② zerraiquitia - botgamaitia
 deikbia (Lemer) (poussant
troupe)
 aitsinatsen - quibeltsen
 avantsen - erculaten
 ② ossentsen (?) aixtitsen
 - p bhaixten (?)
 es tum menfic! hantf
 ba dum

tferc' essam eta
 ediffenen russii;
 zo' ssam eta sabaltua
 russie.

- beltuem rissou

② lang lines ai sibeye

- vixte rissou burduñas
 sela.

② ezma gantitsen rissou
 - gantituco -

uithuna beuna rissou
 (Lemer amir)

- beun saissia ardua
 beun s. tadassout beun

es tussu ene extamacaes,
tuo han.

⑤ Bobequise gogortean
essassi. [*hats un peu plus dur (seuf)*]

Cer nahi sunin erran
adeja?

- igorri behar sarru-
quin igorri Aguiolat!

- es tizungu penfatsen.

- Sanxoxi denac
zente irajac tütseu.

- es tizungu bethi
eguitea nahi duguna

. nahigo titit etfen
zan! oo!

tussas egoiten dutussin
- aihaltu dieya?
- dutussin.

entsuten ditit cantatsen

- dutussieya - ?
- dutussin ?

⑤ - elgbitzen dutussin }
- die }

ba tussos diferentsia

hostu tussa? (as. h. en
egun baina igarrit)

⑤ gai os berri!

Barcofen

Oxtialia Xantius
Aphilaen ognei eta bala
1916.

Bat baissies (nui guim)
beheme ^(revelé) eatsan nussu
eta beris lruac bartin
nissu.

eaunt cutfizi pota
Des taquit hoiff nula
erraten sen.
es tissu denze equiten?
Behar dissu ^(pouvent) uxu aranzata

ber calandria dit etfen.
Exquiliaco Comune haxten
nussu Uhaitsaen best
aldia; eta beuaientico
aldia. Barcofe nussu.

Zurbatfeco lantax
oikana //

behar dissu proptatiu
eghi beu lantac

aru zin nussu Beonica
Cer aihiz?

es tittina nahi equin bai?

o) plazei haiaia lajunu - Bai
plazerei, preste hadi!

preste hira? Bai

aissie es hira beha caman
pape tipic.

Cer din eguita.

- Tableu bat dusa decrofat
eta eor.

goishuntan zan nusa
anaanien etea? - Certu?
ogni handi baten camaita -

Es tein deuze eman
amanic? - Bai eman
ditamit gebait? Cer?

- ^(Grenit) Sembea bat eta lau
arantse Amaen, Sei ene
abispaeu, eta ene

- Cer egunen din sembea
hortaic? Zanen dit, eta
emanen seient bupinibat?

- Cuntan nagesu gates.

Ehadila han bertan mintsa
vite

- aissie buatsen dissu

Nun din aita? - Saratan,
mobilizatnic dusa, deza ^{be dusa} aspaldi.

Etjarpotja (pimbo; thym)

- Es ^{ayn} tea oano etjen ~~h~~ issan?

[esleyac (~~nyen~~) noas]

hessi darsieya mentina
_{2 min} (cheval)

- Es, Ei tum oano etjen issan
bena uxe rion beac zonen
dele heidrac ^(himm) - Orda canten
_{1 min}

hianesin - Holke be da eqharnig
ditarant gebait? bena es taguik
cer eqharuco denan (~~nyen~~) -

- Axi rion, ebait nahi
enbiassi (_{1 min} ^{cat on zi ne vau, fath}
fatigile)

issan sira ~~h~~ilherin ^(cinetion)

Bai issan nurn - Cer
eqhaxi dussii? - emaste
sabar bat ~~h~~ilheri sabatsen
ai sussin - Ita ser erran
deim? Es elbe hanitf -

Xam artino - Bai. Zincuc
plaxer ba da!

Mentarcho clä
Barden eren
Pleyo ga ei segi

Ba scaltu nurn enegne
berralo
{ a scaltu
a scaltu

hem drom sembla bona
es hem gaten abal hantf.
tapeten beitu tines.
(xabelotan)

- es turre sen (seren)
- lobi hantf ba sena
amarien bidin? Bai,
foiron ene ^(lente) excoletacune
- ③- be latfagu contin
gaiten sen bidia drom
- ④- Ordin eguqiten drom
zauna daigun (actien)
(xenbort)

Nurequi escontnes hisda?
Es taguit oano.

⑤ Hatic ba drom aine hantf
[Atü]

es turre adqui libetan
isquibatsia, behar liquet-
en memoria isquibatu.

Ser ten ses zinen da
factura! Zinen da
oen baghotfin

bufeta
cabineta (lira linze
oïdalentaco

mihific (les moy & le
cubertiac

buhardia (11.00000)
aen baghotfin, factum
zinen Inom Bertan.
ighuexico desingwa gwa-
lico berrie kun dia-tegwin
es.

- eta gaero zin undas,
equinen diñat oano
vacant Setaco deverat!

- es tussu prefan ts!

- bethi bi rum, (negain)
hoboo ^{udan} ~~negain~~ ^{beno}

Parrita jiten rursi, eta hobi
ago bohicaa beno

Mariana: (ithavria)
nraatsassa?
banassu beherra!
equia dussu Roi

St John: Mendiondo
Greece Cantai
Manaxot
Balenboda

Buen: Catabarrena.

Gen. Etcheberri

Landa ^{Boiana}
(Russian limits)

Ar. águia
Cajabunera

Maxendybock

Phelia

Benetichia

Tjeletja

Notibolia

~~Egibaria~~

Zandoba

Lahilla

Egibaria

Ednegoma

Petixia

Eumie

vant à

Egual (Eglin)

qui

[Mure] [Recant]

Balent (Boroge)

(Egual)

Reustia

Aren Larja (Quach)

avan (Jüñoro) (pays tout)

Uropaco bhothie goena
(bethi carrea)
glau

issan nussen Balenterile

artino

Jenatsen dela

seu diou Jeronseco ux calom
etie.

Sumbat demboas iqhaxi

dussen angleja? - Urthe bat es.

Nam^{co} ^{excolan} siade? Olorineco.

emissum essagutten Barose,
bera ad essagutten dit.

- Beonica lethi gofe
dum tfitfen guija;
[otfo tji^{utis komony} bat bessala]

- aita heben dateguirid
estum lamu, babo ai co
- heben nussu Urthailan
seias gucos.

(Catherine Ibuan)

② - Leuze ^{choisic} haitatu duna? Es
oano.

urbentii duna?

- Katsarra eßaiten
denia, equiten romie
xalda thipina handi bate
ten. Essarten dissie buia
Bihota, ^(roumon) eraiaac ete lau
astapaiaac.

- Sopa heun bat equiten
dissie, ete odola equi,
eraiaac ete bihota

③ hasatuic, egozeasten^{cuite}
hoi deitsen dussu
odolguia.

celia clar dussu

Pastorale de Laplace

Astiaz [Larraz & Gastelondo
Elisaltia

Tafela - Burgin

Meunier

Thoum (St Jean & Loy)

M. de Souhy i Mankos

trena (natte)

belhagnitia (roier)

biharigan aendau

Basco duquessu

boogatu ^{entente, sent} dussu? bei,
boogatu dit

Barcofer (Pflor) ~~St Jean~~

Nexcanegim Xaintus
Aphilaen 22^{ene} 1916

bederatu (9

Bernetsu (15)

Cuntia preparatues deita
dassut.

Sumbat sor deissut?

- erre dussu gatia
(brile)

- adixquide dututsu
gatie ete tfacurus.

- oai ebic gabe zunen
mussu i gburte bolia next
demes

Vaher ullanenac asquenic

- emf'razzi duc' xegurqui

- arra zin dututsa serii

Errumatic

eizerago slugue Ĉ (-n)

hoqui-egua (Côte pointe)

Oxpitahs (St Blum)

Maulen

Es kussa nahi leo
nadi-

hoqui sa larra, eplbar

essadam(?) flazer la mura

Athér (Graciya)

emore qq. bombes discoidales
en bordure du mur

Liquin

Aphilaen

Axteharian, 25. gawasa

(Choitabox 1916)

essayutsen duma Andre
Charo?

orontsenduou Meas de
Savel equi

zar sită sūt onduan.

-(xoghran) xūt ondo xoghran

- et sūtūdan cano rghusi

- moxcorra! ^{ivropu} abolua!
briu dussu. - suassa!

es fusu cambiatsen

et rpa ofano logale?

es. - hafi rursi.

bihar enusa rahi ^{frägez} m-
tsatu.

Cusinerfa (cusinea)
_{homu}

hil süssu 1880

hil süssu oai!

hiltse ari dussu.

mintsatsen ari gutussu

lo equissie unfa, ~~et~~ es

hais tessassica ametf
(rev)

gaixtoic equin!

^{seguntra} eaitfico siä axcaita?

behea zinen ~~siä~~ axcaita?

Bai, cler dussu!

o eaitf hadi axcra!

zaiqui siä goisic?

fuerk dussu

Nur da Zany Horis

Serker ~~se~~ dussu sure montay

Liquin, Axtelchena
Aphelaen 26^{ena} 1916
(hemeton)

batutsie hor pizerac
mintsatu nahi nussi axcas

ebzgoia. paxeatsea ba
sarasa gois buntan?
es gois buntan, (arexti
buntan, hettu ba n Häuff-
seat zuanen nussa.

(mentuas arexti buntan
zuanen nussa).

Cafu hartuac dit xugadkiaz

uxcas mintsatsen entsu
teco.

Atharatsent etia zuai-
ten? Bai, sortsi oenetan

Salhegui (filegui) mintsatsen
fia.

- nabela horec es tison

muisten (comp)

- ^{ba}nabela ^{nabela}dussen muisten diu
bat

prext tutsu zuaiteco (zuiteco)

@ es nussa mimbac (sensible)

Nen kussie guilsac. Nen

- hemequi, hemequi, beltne nimen!

- es su beno goissago!

Lagbari

La pitgetta Bari

Bportien, larra hadi.

I Thorol

Pagolle

19 Marlin

Arone, Dongay Lohitzun.

8 St Peter

Erchevi

[Sesha]

Arone

Arone

Synne

16 Tartit

53.

igam nussen (igan)

ihäukay Lohitzunen et Anbarben

Cox tamatic nussen cam

panan

Agata

23

Cosoline

22

Madia

21

ertseia (ertso russen)

Khambetan russen!

etsitila ior! (ne kony po)

Zan vena, ari ^{Six?} ~~man~~ hor

uts essam eghu! es tenen

da hunc! (ne kony po)

Antfa hatsamanie man
dusa Zan vena!

Sure emastai eran
diot!

a equita nussen?

bar, exola hunnan naan
heben!

bexte bi botella ezre!

~~an~~ Hñuseco apbessaen
ciurata!

este dit ax camiec ~~Liquin~~
ba dutien Liquin, ex calam
pe equinguisen!

issizami lodi (guissel) ~~ma~~
phenn dimm chun Kilo lens
haboo! etu horengatie
auxiliaire dumm, belandzoid,
an dumm Beerdelen.

issan nuww han
gata nintsalaic!

ba nissun

~~hñ~~ ~~letsu~~ ~~erthe~~ ~~geran~~
rintsaniar ^{beroota} (berogueita)
eta ~~wai~~ ^{beroota} ~~bedaten~~ ~~erthe~~
ba dit. guissen saharbat
nuww

es tot xinhexten!

lotfaten sia? es

jin tussa kein artino etu
hñica utmli. tussu.

es tuww i hñe ~~baatsen~~ ^(resten) ~~leben~~

haurtoia [Biscuby-Escapel]

~~haurtoia~~ ^{haurtoia} ~~haurtoia~~
Viva son! ^{haurtoia} ~~haurtoia~~
^(haurtoia) ~~haurtoia~~

cerise guessia ^{franc} bruniquia
fon ertso ^{orak} behorondor ^{gith}
traie zeitj ^{brs} orga

calichone catefuma canas abatia
ore onel ossadava usara (pelambre)
iene lesarra greffer empheltan
nouveau urthafte plate plastix
verons ttipac; arraña ^{spanon}
poches dagun bougeons bergare ^{brute}

Portail roman ou (yhn) Hauze

Christine endere

are daniel, are bonles
2 colonnettes avec chapiteaux pen octants
are combinate 4 colonnes (filin)
are bonles
a l'intérieur 4 colonnes avec Chapiteaux
(plants?) soutiens 2 arez ogive

encore beaucoup de crochets 2 formes
restent encore en crochets. L'une a bout le
front

zan russiya oro
aman russienne?

harraga (fare)
behia zeitji dit eta gum
equiv dit.

camire handi bat; catawa

empheltatia (greffer)
subaiaac berguatsen
ai russm.

ertso (alinié)

ertso (un grain)

ighauxi dit mothics bat
tfoi ttipi bat hatsamanic
bei tsian. eta galthat

diot noul dertsen ten.
 - calhatia amate dit.
 - laquet sia heben?
 hohfec! (cat sa)
 bihar geranen nusen Etfeba-
 rent, es pa da ebra
 ai

emaste batec erran ditadassat
 ebra (aico Sela) egumen
 siela bihar edo etse!

ā fin! fin! nusen! [acabi d'it]
 es tussu aija

Jalton.

Barlomme

D

BRustee

Brandeis

I conicoff

acabatsen ai russi!

Bilken ai rumi

Sumbat rithet du?

biutan hogerei da hamarbat
(tussu)

- es hānbexte! - Bai, nqhen
bihar disu.

Anetse

(melate)

- es tussu ndūi ei siela!

gai bām, berguigan suc ei

Camawa (mouffles)

→ brenn bi bois

Etzintola (pontic)

- enusen debria bema
uxen iqhaxi dit.

② non
~~non~~ i q'uxi nari? Heben
heben!

v - [erhats] Bandi bat

- felicitazione Bandiac
ut caldum batequi escunt
Sielacob, et Xustent / xiber
tar batequi. [abente, gaste
et eizer xiberitar batequi]
et pullita.

equi russia? Bai gai orotan.

lan Bona edo qbia goiti ziten?

- ruxte d' qbia

lanian ai sile oai,

iux russi. [Matane de Mous
de Savel]

Liqui. Oteguna
Apbilaen et ene 1916

Su. francimanda bat sia!
equi russia. xit manbatia
(ne manbatia de russia de russia)
- es pei tia oano sorki oene
- es titit maite francimantae

Bulletin de l'Union panaméricaine
mai 1913.

Union des républiques américaines
Edité par l'Union

17th and B Street N.W. Washington
D.C. E.V. 2.A.

0.75 Vol IV. mai 1913. No 5
abonnement pour l'année 1913 \$1.25

laiver

- utsei dussu hoi campan
gai otan! - Nena da?
- Geica dussu - Neure ^{curop} igori
deissie? - Es taguit!
- bihar dion caricatigian
aigu dume bidien igbaxia?
- ^{hume} gatsagnia ^(estomac d'apen) gaznaen eguitie
- ai dussu meurmussican
^(tr. bontes)
- meurmussicaï bandi bat
dussu!
- Cer tfercatsen dussu?
Erkatsa
Vira Xsiec! (Vira-^{stiv})
Bar, bar, behares!

nexcatfuna bat dussu
motfice han.

Nele deitsen bes? Jan Pienn.

[Larrandabile, ^{Propriete & Boudie}

Tentuaen Bordac]

Ser ai dia Xentacien?

alhorren utsultsen &

anthonaen eciteco

Se berri igbaxi deissie?

Es hanitx

uxcas mintsa sith

mintsa) Xadi!

tallur bat Ahanatsen
ba dussu.

Sii ser imam năsi sa?
Hi, ser imam năsi hō?
guisemtu endrean (guisemtu
hissatequianian) - Rătie
- Es tuon oficioic bobena
- lanac equiter dion irax
fasona - Dai, guisemtu
ederra! - Es, equia dion.
- Ordian, lampex hēn
(hānat fōrcei hēn)
zēigui rusa lanbua!
gente hore zēuater hūten
Tintū Boddalati.
- Ban nam igbēstia

ūzer dēnes!
- gāi erranen deissut!
- es tia hūre e errā
br nūis finitmen den?
- excola hūmian nūsi
- badnatsa bohac Boddalati?
Dai Es, Zuharegui badnat
su!
- es tuon anderiai potic
emanen!
- arra ziden hūten egi-
ertico.
- nahiago dion hēben egi-

oai, banuassu bissara egiñta,
 zinen nussu hür behera tsera,
 - agata, behar^{(e)nta} sile, ene
 oxquai, es titit igbuxi, beben
 nissanae queostic? Nun
 dia? Behar disse galthoh
 Madiai - Nun da Madia?
 buqhataen Bedatsen!
 xohuan, hanfec agnei
 nussu.

huzondualis (basterialat)
 Uhaitsa ondualis bannason
 - eghitaken sia, xuxquer bat
 vessu
 @ gongfuxatzen behine eta aride

Esquide } ne pu papali indyonal
 Serouci
 Itson

tomber. erori (eoi nussu)
 bayntu. uts nassassu nqñ
 gras. guissen [uina, graina]
 gupai (hi) huna artino - ba (bora)
 (can) (bora) abatia | abätjela (can) (bora)
 d'ar fmi. acabi dit (foxi dit)
 urhentu dit.

@uxte nissu erhat qhald
 bat eman nahi seneitassu
 la

feida (foix: Esquide beida)
 @guiaen eaiqbisia (ventre en gang)
 - biltia

gossic es tressu (sana para
bil rason (carfare) ^{gent})

essenegui dussu (top robere)

bhortits rison (fort, violent)

[eman essu linguet bweita bat.
Baren??]

eman ditassut linguet bat.

(il ne l'a fait comprendre)

latfaguia cantian (pris en lazois)

- Saihetjian (à côté de)

egun eguquitsen dit
(l'ave) (attente)

egofic rissu ezria

Ser booguia eguin dian? ^(mouvement)

ansea (l'oe) ^{développement v. enfant}

zarrico rissu nristaie
essu

nrista (demboatic demboala)

- arletaie (sumbaït aldiz)

harun dussu etfegare ven
bat.

pro Saïn da etfegare bida
(Nem de

- es tut aï ^{loisir} zina zariteco

- hartaco sia hañ gaxto!

galdaco rissu, bena edie-
hen rissu;

es pa nis aguerksen, zihen

side tferatsen



1. acte par le

enaguerum Altsineti
elhextan uxcas, et
Xentacin igbaxi dit
- badagum sumbat
urthe dit? - B -
- Weat gearten in bide
hoi? - Lefansmat.

Remigii, Remigii.

- "in hiron dsa
in hiron - founsi

Einhorn

dividuals & Stichproben v. Lichens

Althabegoitia. (i Lichens)
(avec une tour)
Etchecopar.

zig-zag

Sabalgoiti. (unbep. i
Etchebur)

Excipula : montan de begu
(= H. diacu)

- es la quiron habeo.

Aguar. (Instituto y riba de
Athene)

Nerentaco? Hebeno zen-
tentaco. ?

Noris escontuen sia
Sueda onderaan x embargho
bether tussn effia

tsanghul bat ebo befo
mutx (^{mendot}mas) bat ebo
u tsubat.

serbut fatsen atsal tutsu.

- ezma garghinatmi
dussen. (crani)

^(ves)
sudurretic odola guan
sita ~~da~~ sent.

hura - thewusta
(chute & em)

thewusta sui pialat
coi sitasint bruneta (bunt)
page terribat

§ Liguin
extra
Aphilaen, 28 ^{aug} 1916

ardi'li bat hanse batutsu

bethi ber bantfac!

lo equin dussia?

goisse iatsari nussen, eta
emson arro loku adalisan

enum gase, baleigue
zanen dit.

Nere bantse du? Agatac

Nela ^{hantleu} equin m? diverbit
sen ai selail (Eostocay)

banquet aissulat a x.
Caita ^{unim}

Esiai (Tsai.)

Axtüe. [Etchebar]

garracretetalia Liguin

Arthrocoela 2 new species

Beñat Elgoizen. gaste
Sateleone. C. de leona. Bay Zamar

Uste nissan edien suñala
serbait berri enetaco

et sic, se ai sidi?, oai
zauna, ai gutusm. axai
ta, go setnic bei quinde

- iheru e es taquissu
oro uxcara, es sac e.
bhar sira egunas igbaxi-
bena ni beno hobequi
ba taquissu.

[Dambrielle] Dist. Lige.

demboa es huan also besser
eder. bene es huan ebich.

egunen egun

este dit demora cambiatus

~~Amor~~ den

beuclitiss, mithila, montuac
eta Garofa.

Ser da? dona Juaneco nego-
crant bat.

Ser enegutca ziter da
Kahal? inghats equineis.
ten disu.

igan site ganna!

[Batsamanten] (heltsen) ahal
be nats tramala, eghnatnen
nussu Salguissen;

esquerre hanit sue
batsarrit bunnab.

haut equi
at qui dit Liquicoll

haur absobens gofage dinn
- also equin dit Se Sansu
mendien unguiaff

beant russen trama
^{utro}
hordussa!

Botonname 3 juin 1838.

loi du 18 juillet 1837 art. 70
(Louis Philippe)

Berto?

Berto, mais de jangaz

{ Sarricoy ~~Musey~~
Uhart Barneix

Zextua eizer equin
rose (P. Lhonde)

Zeia (Rejovosane)

Babanac zuzi.
(pinner)

Otjia (gorkon). B. Legerin

enidun, oano entsun

Ostabat { B. Legerin
Patensipil?

Sarab

Olhab (cabane - Lohide)

Zentein (Menton. Menton)
Zentane

cuonilla bat (cuonille)
arri-Salido bat. Polhante

arthalde

beefiera (entun + cha)

539 [La vieille & la vieille que son maître
[La brigade, la brigade]. il ne de vils
(il ne de vils), la vie que, qui
ei talem vivuit. [La brigade]
qui est vint par le veld, qui a vil de l'un
la R. ou en nature. qui a vil l'un
u veld l'horre? que's veld l'horre, le veld
als lous vos l'horre maintenant? la R. ou en
qui a vint (vint) dal la vos, l'horre
la coque, qui a vil l'horre. il n'y a
ni s'horre

Sen Laurens, dimenja.

Vint e in ~~da~~ mai. mil naü cens sedze

Emil. Ga vi: ! arriv' en ga!
anœm!

- apits ! api. ts !

- n'i montis pas!

- aquet hith du diable. o!

- gñei, qu'as dimenja, ^{Santignos} deumay

quo sera diluns, apres deumay quo
sera dumars; yoe qu'ers dissept.
l'aüts yoe qu'ers dixæis.

diyais qui vin; dimars dorre.

- zävie, ferre, mars, abnû,

mai, jüth (zwê), jüst jüllbock

(hure), ut, setema, octobra

noväbra, dezäbra

ü cadira (ü cajets: Sordes)

gñiquet (weit

troes (tres)

adars [bitars)

deumay [duma)

yoe (ye)

ün (ü)

ü cätera (ü canters)

^{Santignos}

ü arrota (ü arrota o)

dets, unza, daktza, tredza,

catarsza, quinzza, soedza,

dizeset, dizeșuit, dizonan
vint, vintăsis.

treinta, caranta, cincanta, șăassanta
șăassante dets, cūatorins - dets,
cēn, mil, dīs mila.

qu'œs lu mœi , la mœya
lu truy la tru
lu sun la su
lu nos (lu vos) la noșta
lu sun

lu mœi pai
lu mœi libi.

quœ n' ei sis

quœ n' am sis, quœ n' ats sis

qu'œs rifs , quœ em rifs
quœ sun rifs qu' ets rifs
qu' es rifs quœ sun rifs

qu'at harēi

qu'at har am drumay

quœn ar'œs adars?

prœmē.

S'at sabi, qu'at dizœn

- Sabes - dizœns

- Sabē - dizœri:

- Sabem - dizœrin

- Sabets - dizœnts

- Saben - dizœrin

que vultis caique caues

l'an passat que l'ei viís

[l'abbi Pécastaing, ami de Romy de Lantès]

[de Rolle];

M. Dargé: St Martin de Saignans.

qu'at dizi e qu'at hazi,

que l'eyivi. [noepuís pa l'eyi]

que cantavi. [l'eyi: Sanbrigue]

[que cantewi: Mayesc]

que cantawem,
cantawato.

noe cantis pa!

n'at hasquis pa!

n'at dizis pa!

n'i anis pas!

quent i anis, que vinariés

tabœi.

in ustilh [B. iñis]

que cantam

noe va pa plawo

barro la porta; (Bayonne)

[fermo la porta]

Cuan pa deus.

hèc rot.

diyaus, 8 d'zwe 1916.

la bæi

1. bálto d'oun un so cent'ocquet p'rédis

2. abæltho

3. s'acrupi (abafá's)

4. qu'anirum aidé'p

5. sagüsa : (ha püntat)
que l'ei apüntat

6. Burpin (samon por bon)

7. l'alb

8. la basta. (a l'ord. tuya)

9. que caü que yeu qu'ani
cent n'han. (aü han)

10.

11. anep p'en!

12. anám t'ent'n casan!

13. qu'anirei damé a la feïra!

14. qu'ent anits a la feïra, qui
anirei dap vus!

15. qu'anirám aï d'ap.

16. que(s) van dize qu'em hoïys'

17. Les pastús qu'alimón
(qu'alüquon) hoec

18. avets besuñ d'alümoets'

19. l'alauïda.

20. l'an darré. (passé)

21. l'áru.

22. u añjeu l'añjeu gardé.

23. qu'ia añjels don l'están

24. aügan

la liansa deu païrs (ü liansa)

26.

27. après lu can (aparae'ü!
aparae-lal

28. l'arbre

29. l'argén

30. l'aryels (ariels)

31. l'armari

32. s'es sedit sùs ü cadira

33. atende'm assi.

34. lu bric.

35. ye que sufrius me que
wäi.

36. que s'um arribat dursän tü

37. que pregam Düi dap cet!

38. üba ciwads

39. qu'es astit for crantén
de m'arofs truvat!

40. as Hami?

41. n'aürei pa lu tems.

42. lu malaü qu'ave encüarae
ye lus yulls il-lats!

43. avets lus vos sapeüs?

44. qu'on aüfüt pr!

45. qu'a' aüfüt atañ ü bons
plac.

46. la balbart.

47. que mien la sivan au
curren (a bañá) a l'aigua.

48. l'escríbs.

49. que sufriu fort

50. que cau yümpala la
maínadja don la bersó
(don la quiwa)

51. yümpalá.

52. la cendeïta.

53. besun

54. bal-leu. que carra sumia
la ciwade.

55. la ~~la~~ anoeit (llat: anüeit)
la taf.

56.

57. lus béus qu'an ^ubébit.

58. vos béus ün cop?

59. ^ubébit

60. ye matin, qu'am bébit
let en'se lharvan.

61. qu'a bébit ün vairs divin

62. las priis que sun bonas

63. la hãne.

64. la taping, ^{sa} ~~que~~ brulh?
[la marmite, ~~que~~ brulh?
a brulh la marmite?

65. ü brissa de cwaï

66. lu gwé

67. ü rülho.

68. qu'as aequat brüft?

69.

70. quæ s'as astüyal danê
l'armen.

71. com üg aüzet dan loe
caüya.

72. qu'am tiat lu porc
aques matin.

73. Cerepals go quæ rülheto.

74. la hüfs.

75. lu çærvet.

76. aequat poræ quæ rizarin
quæ sun madürs.

77. la cadoey.

78. quæ tran carcat diensülhæ
- carcawen -

80. lu cassodri.

81. lu castanê.

82. quæ volen plüya lu
caütirin.

83. loe caüssis.

84. lu cassu

85. la corsié.

86. las seminaüs

87. Si an Gargui, qui an trovi.

88. me petit que la sivan

89. ün pëü. (st man pœü)

90. ñ arista que l'a aserasat
lu pe e lu cabalhã.

91. qu'as partit for tart
pr'entra sœz æt. (a cass)

92. Saendæys

93. la tasso

94. la savægu

95. su camin du cinsticiz

96. la cirs.

97. la cuñs pro hëns lu bois

98. qua buts las claus dan
lu curén

99. aci na'm regards pa'

100. cunæfets lu nous abé?

101. lu nit du curbäs. (~~da~~ ~~Net~~,
corbäs.)

102. lün mänjru d'ægques
cutet qu'as æn corn.

103. la saivæ.

104. la cuñs du bras

105. qua cots dap ün ensadei
(didai) & hiü.

106. lae pet

107. Bün curadja, amie!

108. lae yülha (lae dji djiülha)
du yüü.

109. aquara gar (cläguar)
qua ro: cuba.

110. lu crapeüt

111. lae cravata.

112. quan trütät ün tresor
an crüsan dan lae terra'

113. lu crüs du sillain
lae caü (lu h 2 metr. pett come)

114. lu criet.

115. qua caü crads. go qua

dit lu madacin!

116. qua crai qu'an surm!

117. lu madacin qu'at crat!

118. Nus, n'at cradem pa!

119. ha coza lae supa.

120. qua sa cupat lae cuojs
lae supa qu'as cwaits!

121. lu cuira.

122. lu tütet ^{da l'oe} du glan.

123. f. lu yan qu'as debors

124. lae pet qu'as prüt

125. aquar aüguar. qua van
de la liars & la mäl (edmi)

ent'òs la mèi cusiòs?

(potage)

ü mulata des artifauts!

Servit-ba

que va port s'uldat at tabac!

Cuant ia anc'a Sen Marton

da Seïnans? - Nan' kilometre

que craci!

[Un: cullhi]

podab ün' cullhi! [Santage
quilhi]

129-la patita qui diya
tutas las sus dens.

130- qu'as ün' jar de d's:

131 l'omi qu' d'us apaildas

132. qu'ei mingat d'us pruu's

133. qua d'euam ha la crital
aüs prauwas.

134. Se peiti, qu'at d'ubri bati

135. ne d'eu's pa tistemplat.

136. qua d'eu vala ca.

137. difícil.

138. la pulha (la pulh)

140. qu'uz abba d'izo.

141. ço qua d'its lu madacoy.

142. merci for! qua m'a dit!

143. d'izam m'at!

144. A siz oras, Pierre que
l'a balhat lu sun zamedi.

146. Qu'et balhi a quats catels,
proe qu'et u balthis a quats cads!

147. Vnzahis: qu'et drumits for
ds tems.

148. Yae qu'ei drumit an^{ku}ga
set 2295

149. lœ' squia.

150. lœcs lus lingsis

151. A drats e a gausa'

152. Qu'et van a lœ' scols.

153. dyahs darre ü arzols
qu'et a descrasat lu pe.

154. qu'et l'œs egal.

155. lœ glisi des for hün?

156. ün oradjs qu'et l'an a
compasat.

157. qu'et l'an compasat la
passa.

158. qu'et des ont' a qu'et andore
qu'et

159. qu'et awé encüars yae
lus yulhs intats

160. qu'et m' andeyi com ün
aüzet a lœ cäys.

161. ün can arrauyüs.

162. lœ hünith

163. as andeyz dœ't prome-
nä?

164. lœ spailds

165. In Caball, da lindrin

166.

167. In Carcolh.

168. l'asâmi.

169. qua va bôla asten a la
casserola. [cassô -]

171. ù lûzô.

172. adaro qu'as guarit.

173. Eô malari.

174. qu'as astat feor centem

175. senz-ze quoe seri cadut

177. qu'an facu ùz raï e ù
so.

178. qu'as gun dit cent' dets

178. heï deun ùz nout a la

cards!

180. Na hêc pa que trussî.

Na hêsquis pa dœ pœc.

182. Qua hês ùz viadjo!

183. Na hêi pa que plura

184. L'an passut qu'ei het for
de viç!

185. droyais darré qu'a het
ùz viadjo a la vila

186. qu'a calut ana a pé

188. la havi d'agual pay

189. la haüts.

190. hênz; qua hên (escalha)
qua viç qu'an hên (escalha)

191. fenzath /
192. barn a clau
193. tu hac qu'as d'estüpat!
(estüpat. santig)
194. las hwoelhas da l'arbo.
195. fevrie (kaüre)
196. fievra.
197. las vielhas que seban hith.
198. hitho.
199. la hith e la hitho.
200. la flama. [harsath enm. m.]
201. l'œslayet.
202. las arrosses que flarisen
203. la hidja [la beñ. pel]
204. qu'heñ fenda la bürra

207. beñto
208. Manique rubiwa la cüira
praiba lüzi.
209. agren (hous)
210. l'arragus (arragne)
211. rasu.
214. que l'œl bañat d'en l'ei.
jus zæda.
215. la ramadja.
216. la rumen
217. la früt (la rüitz.
(vz))
218. hüya (œscapi)
219. assi qui amya hems bien
püñit
220. la zünce [sant. hioet]
221. dap la filz e la hüset

222; lu fusilh.

223. a dorado en gausa da la maisia

224. djencivres

225. brana?

226. f. djulh; lo' aylan

227. qua minyoran lu gran

228. la gressha [arrans]

229. lu gat qua m' gapiñs.

230. grossha; 231. la brespa.

232. la guidas d' un ateladja.

233. qu' es un adret! (habill-12)

234. lu plas; 235. lus sunshiths

que sun lus hoertés; 236. qu' i sun
qu'entés (qua saris) irús: [djoe]

237. l' auroengla

238. l' ivern; 239. la vito da l' omi
qu' es curto; [agrea] [queit]

240. la yains da l' eu.

241. an cadoen, lu yan^{qua} s' a cupel

la cama; 242. lus mainadzas qu' es
bruyats

243. zitaran peiras.

244. lu yot da quibos

qu' es un bet yoc; 245. djunwan

246. qu' e' djunnt lus beis su yin.

247. l' alaids qu' es auti bers qua lu

rossiñol; 248. la masers; (masuer

249. qu' i hei bruy djun; [la Teltens

250. ats ~~the~~ lixit lu zurnal;

251. u g bruyats escorbilhada com

un pinsan (com un gai)

252. la man; 253. la meya haemns

que damora a casa [l' ut an casa]

254. —; 255. lu camí qu' es muisan

u haemns l' eids (l' ei)

263: disa'm s'ulet! 264: la lencor
265: Els malai, disa'm at! +
267: Praque ti'ica'ü (aquel moinadga)
268: qu'es laigera com ü pluma.
269: las may's. [com ün'spreuilly
comp. le m. / tourbillon]
270: qu'üs serps lus luns mestas.
271: dap lus sens amos. 272: la lluvani
273: qu'am brutat en se lluvan.
274: Se'm l'hevi deu'tan 275
275: la lazerp; la sarlanthina (de matin)
x la lenya; 278: l'ayera; x;
280: la l'it; 281: la glissä ar laen
(luñ) de l'esclop; ün l'uz 22:
Santignas: 283: la grengilhu;
285: deu'ay la caura no l'iziwa pa
briga; que l'uzif fort adora

288: la l'its du su. 288: la l'it que curren
289: la baigä; 291: sapla bien lu bucig
chivan de lavalä; 295: les surits (les
arrats; 296: la nante; 297: les cani men
n'en verrin pa! mia (que mizun)
300: la merlu; 303: la metayé; 304:
la moedut du pay; 305: la meü; qu'et
volent lus moeis; 307: que cento
malha; 308: ün miralh; 309: la muala
310: qu'as a yu que la Pierre parlawa;
312: la passerot; 313: an sis moes;
314: la mitat de la calha; 315: la velt
la ja que l'a m'isat lu pün; 316:
qu'as ^{aque} (ant equal centrol) ü ser que
m'a r'icat; 318: qu'as mort anüit
318: la melü; la musqua;

[qu'acasson lu Rali (milin)]. 320: quæ cam
mola lu café; qu'æ moli; uy mola
323: la murzalla; 324: que l'ei vis vado!
326: quæ l'i vadera (va vado) uy maïnado;
quæ va avasf uy maïnado; 327: lu beyator
qu'as vadit lu proeme octobre d'ame,
328: qu'ei seun vadüda; 329: la maïspla
330: qu'ei vis le neü; aïgan qu'ia
næwat uy tñic; 332: causses nawa
335: næguæ (unt: nægra); 337 lu aïlay
lu aïlane; 338, lu vandrillu; 339 un
seun las nostes vaques? (unt am-); 341 quæ
vs quæ veni la noste cabala; 342
Ken vülhis; quæ sap eroeräs;
344: trüfam-se d'æet; 345: ^{quæ's)} ~~æs~~ æn van

346: lu Pierre des quälte les nostes vaques; 347: le lu nawa
348: l'æn parat uy omi quæ s'agregat daen l'adæ; æn æn quæ
s'agregat; 350: qu'as camæ-nude; 352: pænden le nuit,
353: la sabra de las fleis (quæ bon quæ); 354: atencio (vaseble),
bepi atencio, ætus le quæll; quæ uy quæll gibert; uy æn
[quæll] l'ær pæc quæ le porpæte; lu væiz quæ seun los
aïñeuns; 361: l'æræet, l'ær; l'aïrælha; d'l'aïem (ormo)
365: æræs n'æn pe æisat d'n savi; 366: bimi; 367: aquest motij
æn æn æn le porhe; 369: l'æræis; quæ venit æn marcat uy pæ
dæ gæis; 371: quæ æs pæ pæ las ælhas; quæ æn pæyæ
(hæntas) pæ pæ [æstæ pæ pæ]; pæmo quæ æim d'i
væto; 377: æn pæssæ pæ æn camig; 378: quæ æyæ
qu'ei pænwæ lu Pierre pæmo; 379: quæ æstæ for for

380. le pœſegue (le pœſegue) le dimenys dore, qu
pœſcat don. Adœſſi anœ, (arnuſſi: a gins gels)
383. le pœſegode; 384. le pœſti; 385. le pœſta de kin
387. le pœndu; 388. le pœſſih; an pœſſen pœſſen
n œſſe pœſſat dœſſent dœſſis; 390. le pœſſi (n œ
le pœſſat mol); qu an pœſſe anœ camy da he; 392. qu
vinoſe (va vinoſ bilhen. [bel-lea: buſſi], le pœſſi; le pœſſi
le pœſſi; le vœſſe quœ pœſſe de vœſſi; ~~le pœſſe~~ l œſſe
to quœ pœſſe da ſœſſe; 400. pœſſe ſœſſe anœ anœ
quent n œſſe pœſſi le mœſſe, ſœſſe ſœſſe pœſſi ſœſſe
402. le pœſſe; dœſſe quœ ſœſſe mœſſe vœſſe; 383.
404. le mœſſe quœ ſœſſe pœſſe; 405. le mœſſe

406. le pœſſe, le ſœſſe; 407. n œſſe pœſſe pœſſe
408. le pœſſe; 411. quœ pœſſe le pœſſe; le pœſſe
nœſſe le pœſſe pœſſe vœſſe; pœſſe pœſſe le co-
Cœſſe [œſſe Baſſe]; quœ pœſſe anœ dœſſe
quœ pœſſe, ven œſſe ſœſſe, quœ anœ; nœſſe
le pœſſe le mœſſe aſſe [quœ le mœſſe dœſſe]; le
pœſſe; 422. le pœſſe; 424. le mœſſe pœſſe
427. le pœſſe (quœ pœſſe); quœ pœſſe, le pœſſe, le pœſſe
433. le mœſſe pœſſe [œſſe mœſſe]; quœ le mœſſe ſœſſe
quœſſe adœſſe; le mœſſe, dœſſe quœſſe vœſſe; 440.
anœſſe 441. le pœſſe quœſſe pœſſe anœſſe

